

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Минский государственный лингвистический университет»

Факультет немецкого языка  
Кафедра теории и практики немецкого языка

СОГЛАСОВАНО  
Заведующий кафедрой  
Неборская Л. Н.  
«17» февраля 2023 г.

СОГЛАСОВАНО  
Декан факультета  
Шевцова В. А.  
«17» февраля 2023 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
Основы перевода

Для специальности 1-02 03 08 «Иностранные языки (немецкий)»

Составитель: Шевцова В.А.

Свидетельство о государственной регистрации ИР  
№ 1142334424 от 19.05.2023 г.

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:  
<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=2033>

Обсуждено и утверждено на заседании  
Научно-методического совета МГЛУ  
«15 » 03 2023 г., протокол №7

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

ЭУМК по учебной дисциплине «Основы перевода» предназначен для аудиторной и самостоятельной работы студентов, обучающихся по специальности 1-02 03 08 «Иностранные языки (немецкий)».

Цель данного ЭУМК – создание с помощью информационно-коммуникативных технологий системы знаний об основных понятиях теории перевода, переводческих приемах и развитие умений анализировать переводимые грамматические и лексические явления с точки зрения их формы, функций и возможных способов перевода на русский/ немецкий языки.

Структура данного электронного учебно-методического комплекса соответствует Положению об электронном учебно-методическом комплексе учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (№ 72 от 04.04.2022).

ЭУМК по дисциплине «Основы перевода» состоит из пяти структурных частей: введения, теоретического раздела, практического раздела, раздела контроля знаний и вспомогательного раздела.

Введение содержит пояснительную записку, включающую цели ЭУМК, структуру ЭУМК и методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе.

«Теоретический раздел» представлен мультимедийными презентациями по пяти темам, изучаемым в рамках учебной дисциплины «Основы перевода». Презентации охватывают содержание следующих тем: «Основы переводческой деятельности», «Основные понятия теории перевода и адекватность перевода», «Лексические аспекты перевода», «Грамматические аспекты перевода», «Функционально-стилистические аспекты перевода».

«Практический раздел» включает материалы для подготовки к практическим занятиям, методические рекомендации по организации самостоятельной работы, примерный график самостоятельной работы, а также задания для самостоятельного выполнения.

Раздел «Контроль знаний» представлен материалами для проведения текущей и промежуточной аттестации. Материалы для текущего контроля включают в себя тесты по темам учебной программы. Материалы для промежуточной аттестации представлены образцами заданий к промежуточной аттестации, перечнем вопросов для подготовки к зачету и требованиями, предъявляемыми к обучающимся при прохождении промежуточной аттестации.

«Вспомогательный раздел» включает учебную программу по учебной дисциплине «Основы перевода», перечень рекомендуемой литературы и электронных образовательных интернет-ресурсов по дисциплине, а также тематику презентаций, рефератов и «блокнотов переводчика».

ЭУМК по дисциплине «Основы перевода» рассчитан на использование студентами в процессе подготовки к практическим занятиям, для

самостоятельной работы и подготовки к текущему и промежуточному контролю.